



AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

Mittwoch, 9. Juni 2004

Nr. 24

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

AUS DEM INHALT

Gesetzessammlung

AB über die gemäss Regionalem Schulabkommen

Innerschweiz anerkannten Vertragsschulen. Nachtrag 766

Departemente

Militär. Obligatorische Bundesübung..... 767

Kantonsbibliothek. Öffnungszeiten 767

Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse..... 768

Kultur. Ausschreibung Wohn-Atelier in Berlin 769

Planaufgabe Elektrizitätsgesetz. Gemeinde Alpnach 770

Baugesuche und Sonderbewilligungen 770

Gemeinden..... 773

Verschiedene

Handelsregister 779

Ausführungsbestimmungen über die gemäss Regionalem Schulabkommen Innerschweiz anerkannten Vertragsschulen

Nachtrag vom 1. Juni 2004

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden

beschliesst:

I.

Die Ausführungsbestimmungen über die gemäss Regionalem Schulabkommen Innerschweiz anerkannten Vertragsschulen vom 13. Mai 2002¹ werden wie folgt geändert.

Art. 1 Bst. b, d, und h

Als Mittelschulen und höhere Fachschulen werden anerkannt:

- b. Maturitätsschule für Erwachsene, Luzern:
 - Maturitätslehrgang,
 - Vorbereitungslehrgang Passerelle Berufsmatura – universitäre Hochschule,
- d. Fachmittelschulen Luzern, Sursee, Luzerner Seetal, Altdorf, Ingenbohl und Zug,
- h. Hochschule für Wirtschaft HSW Luzern:
 - Höhere Fachschule für Tourismus,
 - Lehrgang Fachlehrerinnen und -lehrer Information, Kommunikation, Administration,

II.

Bis zur Ablösung der bisherigen Diplommittelschulen durch die Fachmittelschulen gemäss Art. 1 Bst. d gilt die bisherige Anerkennung der Diplommittelschulen mit den alten Bezeichnungen "Diplommittelschulen Luzern, Ebikon, Sursee und Theresianum Ingenbohl" weiter.

Dieser Nachtrag tritt auf den 1. August 2004 in Kraft.

Sarnen, 1. Juni 2004

Im Namen des Regierungsrates
Landammann: Maria Kückler-Flury
Landschreiber: Urs Wallimann

SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSDEPARTEMENT

Militär. Obligatorische Bundesübung 25 / 50 / 300 m

Die Standblattausgabe ist jeweils ab 15 Minuten vor Beginn und bis 15 Minuten vor Ende der publizierten Schiesszeiten geöffnet. Die Pflichtschützen haben zwingend mitzubringen:

- Dienstbüchlein und Schiessbüchlein, resp. Militärischer Leistungsausweis
- Persönliche Dienstwaffe und Gehörschutz
- Aufforderung zur Erfüllung der Schiesspflicht, wenn zugestellt.

Die Erfüllung der Schiesspflicht darf nur mit der persönlichen Dienstwaffe geschossen werden, ansonsten müssen die Schützen von den Gesellschaften zurückgewiesen werden.

Obligatorische Bundesübung 300 m

Gemeinde oder Verein	Stand:	Tag:	Datum:	Zeit:
Engelberg	Espen, Engelberg	Sa	19. Jun.	09.00 - 11.00
Lungern / Giswil	Brünig Indoor, Lungern	Di	22. Jun.	18.30 - 21.00

Eigentumsübertragung der Waffe

Bis auf weiteres erhalten die mit Sturmgewehr ausgerüsteten Angehörigen der Armee bei der Entlassung aus der Militärdienstpflicht, nur dann eine Waffe unentgeltlich zu Eigentum, wenn sie in den letzten drei Jahren (es gelten die Jahre 2002/2003/2004) vor der Entlassung mindestens *zwei Bundesübungen* (Obligatorisches Programm oder Feldschiessen) absolviert haben und dies im Schiessbüchlein oder Militärischer Leistungsausweis ausgewiesen ist.

Sarnen, 9. Juni 2004

Kantonale Schiesskommission

BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT

Kantonsbibliothek

Öffnungszeiten	
Montag, Dienstag, Freitag	14.00–18.00 Uhr
Mittwoch	13.30–19.00 Uhr
Samstag	9.30–12.00 Uhr
Donnerstag geschlossen.	

Die Kantonsbibliothek bleibt vom Donnerstag 10. Juni bis Samstag, 12. Juni geschlossen!

Sarnen, 8. Juni 2004

**Kantonsbibliothek
Abteilung Kultur**

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Bitte sofort anmelden!

I 10401

Grundlagen Intensiv

Funktionsweise des Computers, kennen lernen der Hardware, Umgang mit Windows 2003, Organisation von Dateien und Ordern, Kurzeinführung von Word und Excel. 10 x 19.45 – 21.50 Uhr. Mo 16./23./30.08./06./13.09.2004 und Do 19./26.08/02./09./16.09.2004. Kosten: Fr. 390.00. Leitung: Othmar Halter.

I 10403

Grundlagen Standart

Siehe Kurs I 10401

12 x 19.45 – 21.50 Uhr. Di ab 17.08.2004. Kosten: Fr. 460.00. Leitung: Othmar Halter.

I 10404

Grundlagen Standart

Siehe Kurs I 10401

12 x 08.30 – 10.35 Uhr. Mi ab 18.08.2004. Kosten: Fr. 460.00. Leitung: Marie-Theres von Rotz.

I 10407

Office Basis Word und Excel

Word: Texte erfassen und formatieren, Grafiken und Bilder einfügen, Arbeiten mit Hilfen wie Rechtschreibung, Autokorrektur, Serienbriefe erstellen, Texte mit zeichnerischen Elementen versehen.

Excel: Tabellen erstellen, Zellen formatieren, einfache Formeln erstellen, Funktionen anwenden, Diagramme erzeugen.

Outlook: Nachrichten per Email austauschen, persönliche Agenda verwalten, Kalenderfunktionen anwenden, Email mit Anhang versenden. 12 x 17.30 – 19.35 Uhr. Do ab 19.08.2004. Kosten: Fr. 460.00. Leitung: Othmar Halter.



Anmeldung

| 10401

| 10403

| 10404

| 10407

Name: _____

Vorname: _____

Strasse: _____

PLZ, Ort: _____

Telefon Privat: _____

Telefon Geschäft: _____

Datum: _____

Unterschrift: _____

Nur für Lehrlinge/Lehrtöchter:

Lehrberuf: _____

Lehrzeit: _____

Berufs- und Weiterbildungszentrum Obwalden, Grundacher, 6061 Sarnen,
Telefon 041 666 64 80, Fax 041 666 64 88.

Sarnen, 8. Juni 2004

Berufs- und Weiterbildungszentrum

Kultur. Ausschreibung für Wohn-Atelier in Berlin

Kunstschaffenden aus den Kantonen Zug, Schwyz und Obwalden bietet sich die Möglichkeit eines Aufenthaltes im WOHN-ATELIER IN BERLIN.

Belegung für die Zeit vom Juli 2005 bis Juni 2006

Professionelle Kunstschaffende aller Sparten mit überzeugendem Leistungsausweis - Bildende und Angewandte Kunst, Literatur, Theater, Foto, Film, Video, Tanz und Musik - können sich um einen viermonatigen Aufenthalt bewerben. Die Zusprenchung beinhaltet die unentgeltliche Benützung des Wohnateliers sowie einen Lebenskostenzuschuss.

Voraussetzung: Seit drei Jahren Wohnsitz im Kanton Zug, Schwyz oder Obwalden oder zu einem früheren Zeitpunkt mindestens 15 Jahre Wohnsitz in einem dieser Kantone.

Bewerbungsunterlagen können ab sofort bei der Abteilung Kultur OW, Brünigstrasse 178, 6060 Sarnen (Tel. 041 666 64 04) oder über Internet: www.zug.ch/kultur (Rubrik: Auslandateliers) angefordert werden.

Anmeldeschluss: 16. August 2004

Sarnen, 8. Juni 2004

Abteilung Kultur

BAU- UND UMWELTDEPARTEMENT

Planaufgabe gemäss Elektrizitätsgesetz, Gemeinde Alpnach

Planaufgabe

- *Transformatorstation Sportplatz Städerried Nr. 3T143*
- *16 kV-Kabel zur Transformatorstation Sportplatz Städerried Nr. 3T143*
- *16 kV-Kabel zwischen den Transformatorstationen Alpnachstad Nr. 3T125 und Sportplatz Städerried Nr. 3T143*

des Elektrizitätswerks Obwalden

Beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat ist das oben erwähnten Plan-genehmigungsgesuch eingegangen.

Die Gesuchsunterlagen werden vom 14. Juni bis 13. Juli 2004 in der Ge-meindekanzlei Alpnach öffentlich aufgelegt.

Die öffentliche Auflage hat den Enteignungsbann nach den Artikeln 42-44 des Enteignungsgesetzes (EntG; SR 711) zur Folge.

Wer nach den Vorschriften des Verwaltungsverfahrensgesetzes (SR 172.021) oder des EntG Partei ist, kann während der Auflagefrist beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat, Planvorlagen, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehr-altorf, Einsprache erheben. Wer keine Einsprache erhebt, ist vom weiteren Verfahren ausgeschlossen.

Innerhalb der Auflagefrist sind auch sämtliche enteignungsrechtlichen Ein-wände sowie Begehren um Entschädigung oder Sachleistung geltend zu machen. Nachträgliche Einsprachen und Begehren nach den Artikeln 39-41 EntG sind ebenfalls beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat einzurei-chen.

Sarnen, 8. Juni 2004

Im Auftrag des
Eidgenössischen Starkstrominspektorates
Amt für Umwelt und Energie

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den be-treffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonder-bewilligungen sind bis

21. Juni 2004

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohner-gemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Bauherrschaft: Anna und Andreas Kathriner-Zurmühle, Mittelgasse 14, Kägiswil
Objekt: Neubau Zweifamilienhaus sowie Anpassungen und Ronovation Altbau
Ort: Parzelle 536, Mittelgasse 14, Kägiswil
Zone: Kernzone I Kägiswil

Bauherrschaft: Andreas und Diana Enz-Penasa, Hinterflueweg 6, Kerns
Objekt: Neubau Einfamilienhaus
Ort: Parzelle 4013, Rösslimatte, Stalden
Zone: zweigeschossige Wohnzone innerhalb Quartierplan Rösslimatte

Sachseln

Bauherrschaft: Einwohnergemeinde Sachseln, Brünigstrasse 113, Sachseln
Objekt: Neubau Unterstand (Ersatzbaute)
Ort: Parzelle 83, Melchtalerstrasse, Flüeli-Ranft
Zone: Übriges Gebiet (Waldareal)
Sonder-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: Catherine Barmet-Meyer, Flüelistübli, Flüeli-Ranft
Objekt: Farbabänderung des Sockelgeschosses am bestehenden Wohnhaus (nachträgliches Baugesuch)
Ort: Parzelle 1439, Bachgasse, Flüeli-Ranft
Zone: Wohnzone 2 Geschosse (W2)

Engelberg

Bauherrschaft: CCBAR, Hans und Urs Portmann, Dorfstrasse 21, Engelberg
Objekt: Reklameanlagen
Ort: Parzelle 269, Dorfstrasse 21, Engelberg
Zone: D (Dorfzone)

Bauherrschaft: Alois und Arnold Matter, Fellenrütistrasse 112, Engelberg
Objekt: Betonieren der best. Zufahrtsstrasse und Vorplätze
Ort: Parzelle 837, Fellenrütistrasse 112, Engelberg
Zone: UE (Landwirtschaftszone)

Bauherrschaft: Urs und Erika Amstutz-Häfliger, Schwandstr. 109, Engelberg
Objekt: Anbau an best. Wohnhaus und Dachsanierung
Ort: Parzelle 478, Schwandstrasse 109, Engelberg
Zone: UE (Landwirtschaftszone)
Sonder-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

VERSCHIEDENE ANZEIGEN

Evangelisch-Reformierte Kirchgemeinde Obwalden. Kirchgemeindeversammlung

Einladung zur ordentlichen Kirchgemeindeversammlung

Montag, 14. Juni 2004, 20 Uhr im Kirchgemeindesaal Sarnen

Traktanden:

1. Begrüssung und Wahl der Stimmenzähler/innen
2. Jahresbericht des Kirchgemeinderates
3. Genehmigung Jahresrechnung 2003 und Revisorenbericht
4. Wahlen
 - a) Gesamterneuerungswahl des Kirchgemeinderates, im Austritt mit Wiederwählbarkeit befinden sich: Frédy Christ, Wilen; Barbara Dove, Sarnen; Kurt Keller, Giswil; Verena Mattmann, Alpnach; Susanna Püschel, Sarnen; Christian Schmid, Alpnach; Ruth Schwab, Wilen; Marion Seger, Kerns;
 - b) Wahl der Präsidentin auf ein Jahr
 - c) Wahl der Vizepräsidentin auf ein Jahr
 - d) Gesamterneuerungswahl der Rechnungsrevisoren, im Austritt mit Wiederwählbarkeit befinden sich: Heini Gosteli, Sarnen; Hans Rudolf Unold, Alpnach; Marco Halter, Sarnen.
5. Fristgerecht eingereichte Anträge
6. Anfragen und Mitteilungen

Wir erinnern daran, dass alle Gemeindeglieder stimmberechtigt und wählbar sind, welche das sechzehnte Altersjahr zurückgelegt haben und seit wenigstens drei Monaten ununterbrochen im Gebiet der Kirchgemeinde wohnen.

Die detaillierte Rechnung 2003 liegt bis zur Kirchgemeindeversammlung im Sekretariat, Ennetriederweg 2, 6060 Sarnen, Telefon 041 660 18 34, zur Einsichtnahme auf oder kann auf Wunsch per Post zugestellt werden.

Sarnen, 11. Mai 2004

Der Kirchgemeinderat

GEMEINDE SARNEN

Kägiswil. Gemeinsame Versammlung der Wuhrgenossenschaften Gygenbäche, Kernmattbach und Tellenbach

Donnerstag, 17. Juni 2004, um 20.00 Uhr, findet im Landgasthof Adler Kägiswil eine ausserordentliche Versammlung der drei obgenannten Wuhrgenossenschaften statt.

Traktanden:

1. Begrüssung und Appell
2. Referat von Herr Thomas Spitzmüller zu den Themen «Beibehaltung oder Auflösung der Wuhrgenossenschaften» und «Wuhrwesen als Gemeindeaufgabe»: Möglichkeiten vor dem Hintergrund des neuen Wasserbaugesetzes
3. Konsultativabstimmung (pro Wuhrgenossenschaft) über Beibehaltung oder Auflösung der Wuhrgenossenschaften – für die Vernehmlassung an die Einwohnergemeinde Sarnen

Kägiswil, 13. Mai 2004

**Verwaltungsrat WG Gygenbäche
Verwaltungsrat WG Kernmattbach
Verwaltungsrat WG Tellenbach**

Wuhrgenossenschaft der westlichen Sarnersee-Wildbäche, Sarnen

Ordentliche Wuhrgenossenschaftsversammlung 2004

Die ordentliche Wuhrversammlung der Wuhrgenossenschaft westlicher Sarnersee-Wildbäche findet am:

Mittwoch, 30. Juni 2004, 20.00 Uhr im Hotel Schwanderhof, in Stalden statt.

Traktanden:

1. Begrüssung
2. Wahl der Stimmenzähler
3. Protokoll der ordentlichen Wuhrversammlung vom 23. Juni 2003
4. Genehmigung der Jahresrechnung 2003 und Revisorenbericht
5. Orientierung über das Bauwesen 2003 und 2004
6. Verschiedenes

Stalden/Giswil, 1. Juni 2004

Der Verwaltungsrat

Sperrgutsammlung Ortsteil Kägiswil

Samstag, 19. Juni 2004, 08.00 - 12.00 Uhr, Areal B. Walther AG, Alpnach

Bitte beachten Sie das «Bringsystem». Das Sperrgut wird nicht mehr an den gewohnten Orten der Kehrriechtabfuhr abgeholt. Es kann ausschliesslich am Sammeltag unentgeltlich abgegeben werden.

Die Ablieferung am Vorabend ist nicht gestattet!

Als Sperrgut gilt nur:

Was nicht in Kehrriechsäcken verpackt und mit dem ordentlichen Kehrriech entsorgt werden kann. Was nicht der Wiederverwertung über Rohstoffsammelstellen zugeführt werden kann.

Grosse Stücke von Alteisen, alte Heizkörper, Boiler, Matratzen, Bettgestelle, grosse Fenster, Motorräder, Kinderwagen, Anhänger usw. (Das Alteisen muss frei sein von Gummi und Plastikteilen).

Allgemein brauchbare Waren

können jeweils freitags von 15.00 - 18.00 Uhr beim Brockenhaus Obwalden, Kernserstrasse 10 in Sarnen abgegeben werden. Tel. 041 660 98 48.

Kostenpflichtige Ware

Die Entsorgung von Pneus, Felgen, Autobatterien, elektrischen Ofen mit Öl, Ofen mit Steinen und Boiler mit/ohne FCKW, etc. ist kostenpflichtig.

Entsorgung der Elektro- und Elektronikabfälle

Weil das Recycling durch vorgezogene Gebühren beim Kauf neuer Geräte vorfinanziert wird, können Büro-, Telekommunikations- und Informatikgeräte sowie Unterhaltungselektronik und Haushaltgeräte kostenlos zurückgegeben werden.

Für folgende Gerätegruppen gibt es noch keine Vorfinanzierung, deshalb ist die Rückgabe dieser Geräte kostenpflichtig: Elektrogeräte des Bau-, Garten- und Hobbymarktes.

Glas, Haushaltbatterien, Altöl, Alu, Blechdosen und Neonröhren können bei den entsprechenden Sammelstellen entsorgt werden.

Helfen Sie mit, unsere Umwelt zu schützen und möglichst viele Altmaterialien der Wiederverwertung zuzuführen

Es wird kein separates Flugblatt verschickt.

Wir danken den Einwohnerinnen und Einwohnern für ihre wertvolle Unterstützung bei der umweltgerechten Entsorgung von Altmaterial.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die Abteilung Werke, Telefon 041 666 35 74

Sarnen, 8. Juni 2004

**Einwohnergemeinde Sarnen
Departement Werke**

GEMEINDE SACHSELN

Wuhrgenossenschaft Sachsler Dorfbach. Wuhrgenossenschaftsversammlung

Ordentliche Wuhrgenossenschaftsversammlung der Perimeterpflichtigen des Sachsler Dorfbaches.

Mittwoch, 16. Juni 2004, 20.00 Uhr im Dachstock des Gemeindehauses

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Wuhrversammlung
2. Bericht des Präsidenten
3. Rechnungsablage und Revisorenbericht
4. Voraussichtliche Restkosten P31
5. Perimeterauflage für 2004
Antrag 2 o/oo
6. Wahlen:
Vizepräsident (Ersatzwahl für den zurückgetretenen Vertreter der Korporation Josef Omlin)
7. Verschiedenes

Perimeterpflichtig sind alle im Perimeterkreis liegenden Grundstücke soweit sie von der Schatzungskommission erfasst sind.

Sachseln, 1. Juni 2004

Der Verwaltungsrat

Wuhrgenossenschaft Edisrieder- und Ewilerbäche. Wuhrversammlung

Einladung zur ordentlichen Wuhrversammlung

Donnerstag, 24. Juni 2004, 20.00 Uhr im Restaurant Bahnhof, Sachseln

Traktanden:

1. Begrüssung
2. Wahl der Stimmenzähler
3. Protokoll der letzten Wuhrversammlung
4. Bericht des Präsidenten
5. Rechnungsablage und Revisorenbericht
6. Bauprogramm (Vorstellung Projekt Ewilergräbli)
7. Festsetzung Perimetersatz
8. Verschiedenes

Sachseln, 7. Juni 2004

Der Verwaltungsrat

GEMEINDE ALPNACH

Wuhrgenossenschaft Kleine Schliere, Alpnach. Sanierung Kanal «Chlewigen - Kantonsstrasse» Ausschreibung Baumeisterarbeiten

Die Wuhrgenossenschaft Kleine Schliere, Alpnach, eröffnet hiermit die freie Konkurrenz für die Sanierungsarbeiten im Kanal «Chlewigen - Kantonsstrasse». Die Ausschreibung und Arbeitsvergabe erfolgt nach dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz) des Kantons Obwalden vom 27. November 2003 im offenen Verfahren. Dieser Auftrag ist nicht dem Staatsvertragsbereich unterstellt.

Die vorliegende Ausschreibung umfasst die Sanierung von Leitwerken und Schwellen.

Im Wesentlichen sind im Leistungsverzeichnis folgende Bauarbeiten enthalten:

- Sanierung von unterkolkten Leitwerken bei ca. 24 Schwellen
- Neuversetzen (mit Teilersatz) von
Schwellenabdeckungen bei ca. 29 Schwellen
- Unterfangen / vorbetonieren (Kolksschutz) von ca. 20 Schwellen

Anmeldung für den Bezug der Ausschreibungsunterlagen:

Brieflich oder per Fax mit Vermerk des Objekts bis Dienstag, 15. Juni 2004, an Ing.-Büro ZEO AG, Brünigstrasse 12, 6055 Alpnach Dorf (Fax: 041 672 70 61)

Die Offertformulare werden nur an der obligatorischen Begehung abgegeben.

Begehung: Dienstag, 22. Juni 2004, 13.15 Uhr
Treffpunkt: Gemeindemagazin Alpnach, Koordinaten 663'120 / 199'300

Eingabe: Freitag, 16. Juli 2004, 17.00 Uhr (bei der Eingabestelle
eingetroffen) an:
Ing.-Büro ZEO AG, Brünigstrasse 12, 6055 Alpnach Dorf

Die Offertunterlagen sind in verschlossenem Kuvert mit dem Vermerk «B5 Kanal» einzureichen.

Offertöffnung: Montag, 19. Juli 2004, 11.00 Uhr
Ing.-Büro ZEO AG, Sitzungszimmer, Brünigstrasse 12,
6055 Alpnach Dorf

Vergabeentscheid: Anfang August 2004
Ausführung: September 2004 bis Dezember 2005

Alpnach, 7. Juni 2004

**Im Auftrag der Wuhrgenossenschaft
Kleine Schliere, Alpnach
Ingenieurbüro ZEO AG, Alpnach**

GEMEINDE GISWIL

Wuhrgenossenschaft der Grossteilerbäche. Generalversammlung

Die Generalversammlung der Wuhrgenossenschaft findet am Dienstag, 29. Juni 2004, 20.00 Uhr, in der Wirtschaft Grossteil statt.

Traktanden

1. Begrüssung
2. Wahl der Stimmzähler
3. Protokollgenehmigung der ausserordentlichen Wuhrversammlung
4. Rechnungsablage und Revisorenbericht
5. Wahlen: a) Präsident (Bestätigung)
b) Vizepräsident (Bestätigung)
c) Kassier (Bestätigung)
d) Revisor (Bestätigung)
6. Bericht über das Bauwesen
7. Erhöhung Perimeter
8. Beschlussfassung über die Auflösung der Wuhrgenossenschaften auf Ende 2004
9. Verschiedenes

Das Protokoll liegt ab 19.30 Uhr im Saal auf oder kann ab sofort beim Präs. Ernst Peter, Chretzacher 2, 6074 Giswil, angefordert werden.

Kleinteil, Mai 2004

Der Verwaltungsrat

GEMEINDE LUNGERN

Einwohnergemeinde Lungern. Behinderung beim Befahren der Bahnhofstrasse.

Im Zusammenhang mit der Sanierung des Deckbelages muss in der Zeit vom 14. Juni – 9. Juli 2004 mit Behinderungen und einer kurzen Sperrung, die durch die ausführende Firma BATIGROUP AG rechtzeitig bekanntgegeben wird, gerechnet werden.

Die Einwohnergemeinde Lungern bittet die Bevölkerung um Verständnis.

Lungern, 7. Juni 2004

Einwohnergemeinde Lungern

Einwohnergemeinde. Departementsverteilung 2004 – 2008 Gemeinderat Lungern

Departement 1:	Andreas Gasser	Führung Verwaltung, Informationswesen, Presse, Infoblatt, Abstimmungen, Militär, Polizei, Stabchef GFO
Stellvertretung:	Wendelin Imfeld	
Departement 2:	Beat Schallberger	Vormundschaft – Soziales -Gesundheit Vormundschaftswesen, Sozialwesen, Gesundheit, Jugend, Altersheim, Friedhof- und Begräbniswesen
Stellvertretung:	Hansruedi Vogler	
Departement 3:	Rosmarie Hodel	Bau - Bevölkerungsschutz Bauwesen, Raumordnung, Feuerwehr, Feuerschau, Zivilschutz
Stellvertretung:	Josef Vogler	
Departement 4:	Susanne Imfeld	Finanzen - Liegenschaften Finanzen, Steuern, Versicherungen, sozialer Wohnungsbau, Liegenschaften, Ferienlager
Stellvertretung:	Andreas Gasser	
Departement 5:	Wendelin Imfeld	Bildung - Kultur Schulwesen, Erziehung, Musikschule, Kultur, Sport
Stellvertretung:	Susanne Imfeld	
Departement 6:	Josef Vogler	Umwelt – Land- und Forstwirtschaft Landwirtschaft, Forstwesen, Lawinen- und Bachverbauungen, öffentlicher Verkehr, Kehrrechtswesen, Gewässerschutz, Tierkörperbeseitigung, Trinkwasser
Stellvertretung:	Beat Schallberger	
Departement 7:	Hansruedi Vogler	Wirtschaft - Strassen Strassenwesen, Gewerbe, Tourismus, Gemeindearbeiter, Schneeräumung, öffentliche Anlagen, REV
Stellvertretung:	Rosmarie Hodel	

Die Bevölkerung wird gebeten, sich bei allfälligen Begehren direkt an die zuständigen Departementsleitungen zu wenden.

Lungern, 1. Juni 2004

Einwohnergemeinderat Lungern

HANDELSREGISTER

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

26. Mai 2004

Bruno Vogler-Hediger, in *Giswil*, Diechtersmattstrasse 6, 6074 Giswil, Einzel-firma (Neueintragung). Zweck: Bäckerei - Konditorei. Eingetragene Perso-nen: Vogler-Hediger, Bruno, von Lungern, in Giswil, Inhaber, mit Einzelunter-schrift; Vogler-Hediger, Margrit, von Lungern, in Giswil, mit Einzel-unterschrift.

26. Mai 2004

INNOVATION BY TEB, Tom Erich und Sonja Bergs in Liquidation, in *Sarnen*, Produktion, Import-Export und Vertrieb von Werbeartikeln und Geschenken, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 83 vom 30. April 2004, Seite 10, Publ. 2240742). Mit Verfügung vom 25. Mai 2004 hat der Kantonsgerichtspräsi-dent II des Kantons Obwalden das Konkursverfahren mangels Aktiven ein-gestellt.

26. Mai 2004

Permobil AG, in *Kerns*, Verkauf, Handel und Reparaturen von Rehab-Hilfs-mitteln wie hochtechnische Rollstühle, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 10. Februar 2003, Seite 11, Publ. 854604). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hess, Dr. Hans, von Engelberg, in Sarnen, einzi-ges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Sigstam, Kaj, schwedischer Staatsan-gehöriger, in Commugny, mit Einzelprokura; Uddén, Peter, schwedischer Staatsangehöriger, in Nuenen (Niederland), mit Einzelprokura. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jakob-Marum, Björg, von Ins und Horw, in Horw, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Einzelprokura]; Willems, Jan, niederländischer Staatsangehör-iger, in Vijlen (NL), mit Einzelprokura; Ploum, Rene, niederländischer Staats-angehöriger, in Eijgelshoven (NL), mit Einzelprokura.

26. Mai 2004

André Kobler, Bierlialp-Chäller, in *Engelberg*, Dancingbetrieb, Einzelfirma (SHAB Nr. 16 vom 27. Januar 1992, Seite 366). Die Firma ist infolge Ge-schäftsaufgabe erloschen.

26. Mai 2004

BSS AG in Liquidation, in *Sarnen*, Hörfunk- und Fernsehstudios, Aktienge-sellschaft (SHAB Nr. 207 vom 24. Oktober 2000, Seite 7251). Die Gesell-schaft wird im Sinne von Art. 66 Abs 2 Satz 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

(SHAB Nr. 104 vom 2. Juni 2004, Seite 10)

AZ 6060 Sarnen

Postcode 1

28. Mai 2004

Benno Kuster, in *Alpnach*, Bäckerei-Konditorei-Cafeteria, Einzelfirma (SHAB Nr. 24 vom 06. Februar 2003, Seite 10, Publ. 849174). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Dietwil (SHAB Nr. 99 vom 25. Mai 2004, Seite 1) im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

28. Mai 2004

Paul Zumstein Treuhand AG, *Zweigniederlassung Engelberg*, in *Engelberg*, Erbringung von Dienstleistungen auf den Gebieten Buchführung, Revisionen, Unternehmensberatung, Steuerberatung, Treuhandfunktionen, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 39 vom 27. Februar 2003, Seite 10, Publ. 881686), mit Hauptsitz in: Sarnen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fanger, Cornelia, von Sarnen, in Giswil, mit Kollektivprokura zu zweien.

28. Mai 2004

unique invest capital ag, in *Sarnen*, Erwerb, direktes und indirektes Halten, Veräusserung sowie Verwaltung und Finanzierung von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 242 vom 16. Dezember 2003, Seite 11, Publ. 2030758). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bröderlin, Stephan, von Liestal, in Sachseln, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schraner, Jürg, von Wil AG, in Oberrohrdorf, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident].

(SHAB Nr. 106 vom 4. Juni 2004, Seite 10)

Sarnen, 7. Juni 2004

Handelsregister

Inseratenannahme für Obwalden:

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen,
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

Anzeigenverkauf und Promotion:

Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,
Telefax 041 619 17 19, sarnen@publicitas.ch

Aboverwaltung:

Telefon 041 666 77 47

Druck:

Abächerli Druck AG, Industriestrasse 2,
6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:

8635 Expl. WEMF/SW, Basis 2004

Annahmeschluss: Mittwoch, 12.00 Uhr

Farbinserate: Dienstag, 12.00 Uhr

Übrige und Abbestellungen/Änderungen:

Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:

Einspaltige Millimeterzeile für Obwalden 54* Rp.,
übrige Schweiz 64* Rp. Kleinstinserate im Fließ-
satz 32* Rp. (* zuzüglich 7,6% MWSt)

Zuschlag für Telefon-, Chiffre- und Farbinserate.
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50**,
Einzelnnummer Fr. 1.20**

** Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.